

Table des Matières

Préface	ix
Les Auteurs	xii
Glossaire	xvi
Prologue : Hommage aux Poètes . <i>Ramdas</i>	1
1. L'Esprit	3
C'est Lui <i>Shankara</i>	4
Il est Un <i>Vyasa</i>	6
L'Ineffable <i>Kabir</i>	8
L'Impérissable <i>Gorakhnath</i>	9
Le Soi <i>Shankara</i>	11
L'Oiseau Mystérieux <i>Kabir</i>	13
Le Secret <i>Ramdas</i>	15
2. L'Océan d'Illusions	17
L'Autre Rive <i>Ramdas</i>	18
Les Natures Diaboliques <i>Jnaneshwara</i>	20
Les Faux Gourous <i>Ramdas</i>	22
Les Faux Saints <i>Kabir</i>	24
Le Doute <i>Kabir</i>	25
La Servitude Humaine <i>Shankara</i>	26
Ascèse et Renonciation <i>Plusieurs auteurs</i>	27
Les Trois Portes de l'Enfer . . <i>Vyasa</i>	29
Le Catalogue des Idiots . . . <i>Ramdas</i>	31
Ô Qazi <i>Gorakhnath</i>	34

Les Sots	<i>Dhammapada</i>	35
Grenouilles et Sadhus	<i>Kabîr</i>	36
L'esprit de la Gîta	<i>Vyasa</i>	38
Kali Yuga	<i>Vyasa</i>	41
3. Louanges à la Grande Déesse		43
L'Émerveillement des Trois Dieux	<i>Vyasa</i>	44
La Louange de Vishnu	<i>Vyasa</i>	45
La Louange de Shiva	<i>Vyasa</i>	48
L'Invocation de Brahma	<i>Markandeya</i>	50
Gloire à Sharada	<i>Ramdas</i>	54
4. La Kundalini		59
L'Élixir de la Béatitude	<i>Gorakhnath</i>	60
Le Flot d'Ambroisie	<i>Shankara</i>	61
La Lampe	<i>Kabîr</i>	62
La Flamme	<i>Kabîr</i>	63
Granthi Vibhedini	<i>Gorakhnath</i>	64
La Clémence Infinie	<i>Kabîr</i>	66
L'Éveil Suprême	<i>Jnaneshwara</i>	67
L'Expérience	<i>Kabîr</i>	77
5. Le Maître		79
Le Sat-Gourou	<i>Kabîr</i>	80
Le Parfum de la vertu	<i>Dhammapada</i>	81
L'Archer	<i>Kabîr</i>	82
Gourou-Gîta	<i>Shankara</i>	84
Le Vrai Héros	<i>Kabîr</i>	86
Éloge au Maître de Vérité	<i>Ramdas</i>	88
Le Maître est l'Atman	<i>Jnaneshwara</i>	92
Sahaj	<i>Kabîr</i>	95

6. La Méditation	97
La Méditation du Matin <i>Shankara</i>	98
Ô mon Cœur ! <i>Kabîr</i>	99
Sahaj Samadhi <i>Kabîr</i>	100
Le Pèlerinage <i>Shankara</i>	101
Le Lieu de la Vénération <i>Gorakbnath</i>	103
Dans la forêt <i>Kabîr</i>	104
Le Lotus du cœur <i>Shankara</i>	105
La Réalité Essentielle <i>Kabîr</i>	108
La Plus Grande Dévotion <i>Ramdas</i>	109
7. Lumières Divines	111
Salutations aux Déités <i>Ramdas</i>	113
Ganesha <i>Ramdas</i>	115
Les Hymnes de Vasishtha <i>Vasishtha</i>	119
Brahmadeva <i>Markandeya</i>	124
Saraswati <i>Vasishtha</i>	125
Vishnu <i>Shankara</i>	126
Rama <i>Ramdas</i>	128
Ambika <i>Markandeya</i>	132
Shiva <i>Shankara</i>	134
Krishna <i>Vallabha</i>	136
La Vision d'Arjuna <i>Jnaneshwara</i>	138
Mahavishnu <i>Vyasa</i>	143
Mahamaya <i>Markandeya</i>	146
8. Les Âmes Réalisées	149
La Victoire du Yogi <i>Jnaneshwara</i>	150
Nirvikalpa <i>Ramdas</i>	153
La Lettre à Changdev <i>Jnaneshwara</i>	156

Préface

Au milieu du XVIIème siècle, le Prince Dara Shukoh, fils aîné de l'empereur moghol Shah Jahan, entreprit la traduction du sanskrit au persan d'une trentaine d'*Upanishads*. Dans son ouvrage, *Majma-ul-Bahrain, la Confluence des deux mers*, Dara Shukoh estimait que les spéculations mystiques et philosophiques des auteurs du Vedanta rejoignaient celles des soufis. C'est grâce à cette version en persan traduite en latin, que les *Upanishads* commencèrent à être connues en Europe au cours du XIXème siècle et qu'elles exercèrent une influence certaine en Occident, d'Arthur Schopenhauer à Ralph W. Emerson et Henry D. Thoreau. C'est aussi à ce moment que les premières traductions en anglais, en français puis en allemand de la *Bhagavad Gita* furent publiées, alors que les études du sanskrit débutaient dans les universités européennes. De nombreux auteurs s'en inspirèrent, comme Albert Camus dans *La Peste* ou Somerset Maugham dans *Le fil du rasoir*.

Durant l'adolescence, toutes ces œuvres furent une source d'inspiration pour ma recherche spirituelle. Quelques années plus tard, lors d'un banal jour d'automne, ma quête connut son dénouement avec l'insoupçonnable félicité de la Réalisation du Soi.

Grâce à l'enseignement de Shri Mataji Nirmala Devi (1923-2011), mon horizon spirituel s'élargissait alors vers d'autres Écritures qui furent - à côté des *Upanishads* - les fondements de la tradition spirituelle de l'Inde. Ces écrits font souvent écho aux grands textes bibliques tels la Genèse ou les Évangiles et permettent de considérer, comme Dara

Shukoh, le bien méconnu prince moghol, que la sagesse de l'Inde a une portée universelle. Je n'ai jamais cessé depuis d'être fasciné par la profondeur spirituelle de cette littérature qui, répondant à mes élans du cœur, a toujours su élever mon âme... D'où l'idée de ce partage avec cette anthologie.

Voici donc un recueil de textes datant parfois de plusieurs millénaires, écrits par les plus grands Maîtres de l'Inde tels Vasishtha, Vyasa, Shankara, Gorakhnath, Jnaneshwara, Kabîr, Vallabha et Samarth Ramdas, sans oublier le mythique Markandeya qui aurait vécu il y a plus de treize mille ans.

Certains d'entre eux, comme Gorakhnath, sont quasiment inconnus en dehors de l'Inde où ils sont pourtant éminemment célèbres.

Dasbodh de Samarth Ramdas et *Jnaneshwari*, la célèbre réécriture de la *Bhagavad Gîta* par Jnaneshwara, ont bien été traduits en anglais, mais restent largement ignorés dans l'espace francophone. Écrits en marathi, ces chefs d'œuvres apportent une vaste connaissance sur la Réalisation du Soi, l'étape essentielle de la quête spirituelle. Cette anthologie rassemble plusieurs passages de ces deux œuvres monumentales. On y trouve aussi *la lettre à Changdev*, le « petit trésor » de Jnaneshwara.

D'autres saints philosophes jouissent d'une plus grande renommée, tels Shankara ou Kabîr, mais certaines publications en français ne sont plus rééditées et sont épuisées. Cet ouvrage vise à rendre de nouveau disponible quelques-uns de leurs textes magnifiques. Bien que n'ayant pas laissé d'écrits, il était difficile de ne pas inclure le prince Siddharta Gautama parmi les grands prophètes de l'Inde : les quelques « paroles » du Bouddha sont tirées du *Dhammapada*, le plus ancien texte bouddhiste.

Shri Mataji Nirmala Devi a souvent fait l'éloge de ces Maîtres spirituels, dont les écrits, disait-elle, agissent comme des mantras : leur lecture élève l'attention vers le Divin et immerge dans la contemplation. L'âme, transportée par la beauté littéraire, touche alors à la Félicité.

Ce répertoire rassemble des poèmes, des prières et invocations, et des contenus plutôt philosophiques sur les illusions qui voilent le chemin vers la Vérité. Deux satires, l'une de Samarth Ramdas et l'autre de Kabîr sur les défauts de la nature humaine, apportent une touche plus légère à l'ensemble. J'ai créé moi-même les titres, compte tenu qu'il s'agit le plus souvent d'extraits ou de poèmes qui en sont dépourvus. Le livre se termine par *Les Trois Auras de Dieu*, un texte de Shri Mataji Nirmala Devi non encore publié.

Si elle permet d'ouvrir de nouveaux horizons sur la spiritualité de l'Inde millénaire, cette collection est avant tout un pèlerinage intérieur. Samarth Ramdas considérait qu'un grand livre se doit de faire croître notre spiritualité, d'apporter des changements intérieurs et de susciter l'envie de pratiques dévotionnelles. C'est l'objet de cette anthologie consacrée aux plus grands Maîtres de l'Inde.

Gwenaël VEREZ - Vienne, septembre 2022

Les Auteurs

« *Le Principe du Disciple¹ s'est incarné en Markandeya, Vasishtha, Vyasa, Shankara, Kabîr, Vallabha... Il s'est aussi incarné dans les neuf yogis Naths, à l'exception de Macchindranath qui était lui-même le Principe du Gourou. Son disciple, Gorakhnath est né ensuite sous le nom de Jnaneshwara.* »²

Shri Mataji Nirmala Devi

Markandeya : sage des temps védiques, auteur du *Devi Mahatmya*, l'hymne à la Grande Déesse qui fait partie du *Markandeya Purana*. Il est dit que Markandeya médita à Saptashringi au pied d'une montagne célèbre, où se trouve un temple consacré à la Grande Déesse dont il est à l'origine et qui est resté un lieu de pèlerinage important jusqu'à nos jours.

Vasishtha : Précepteur du prince Rama, le septième avatar de Vishnu. Vasishtha était le grand officier religieux d'Ayodhya, le royaume du roi Dasharatha qui s'étendait sur toute l'Inde et une grande partie de l'Eurasie. Vasishtha dirigea la cérémonie de mariage entre Sita et Rama. Il est l'auteur d'une partie du *Rig Veda*, le premier recueil de textes spirituels de l'Humanité, issu d'une tradition orale plusieurs fois millénaires et rédigé en sanskrit ancien au deuxième millénaire av. J.-C. La plus grande partie sont des hymnes consacrés à l'éveil des éléments (terre, air, feu, eau, éther) sous la forme des aspects de la nature ou des Dités des éléments tels que Vayu, Agni, Varuna et Indra. Shankara considérait

Vasishtha comme le premier philosophe du Vedanta. Écrit au début de l'ère chrétienne, le *Yoga Vasishtha*, texte célèbre en Inde, relate les dialogues entre Vasishtha et le Prince Rama.

Vyasa : auteur de l'épopée du *Mahabharata* dont la *Bhagavad Gîta* fait partie. Il est aussi l'auteur du *Skrimad Devi Bhagavatam* (aussi appelé le *Devi Purana*) et du *Bhagavata Purana*, deux grands textes sur les mythes fondateurs de la spiritualité indienne.

Les écrits de Markandeya, Vasishtha et Vyasa sont issus d'une très ancienne tradition orale, avec ce que cela comporte, en toute évidence, d'incertitude sur leur authenticité.

Shankara (connu aussi comme Adi Shankaracharya) : né au Kerala au VIII^e siècle lors d'une période de troubles religieux entre les adeptes du bouddhisme et de l'hindouisme. Souvent présenté comme le plus grand philosophe de l'Inde, Shankara est le principal auteur du Vedanta avec ses commentaires sur les textes sacrés (*Brahma Sutra*, *Bhagavad Gîta*, *Upanishads*) et de nombreux autres écrits tels que *Viveka-Cuda-Mani*, *Saundarya Lahari* et de multiples hymnes aux Déités.

Gorakhnath : disciple de Macchindranath (incarnation du Principe du Maître Primordial) probablement originaire du Bengale au XIII^e siècle. Il est fondateur de l'ordre des « Naths Yogis » qui associe le Hatha Yoga à la connaissance des chakras et à l'éveil de la Kundalini. Il voyagea dans toute l'Inde pour prodiguer sa connaissance spirituelle. Shri Mataji Nirmala Devi déclara qu'il se rendit même jusqu'en Ukraine où l'on retrouve la symbolique de la Kundalini dans l'artisanat médiéval. Gorakhnath est considéré en Inde comme le plus grand des yogis.

De nombreux textes sont faussement attribués à Shankara et à Gorakhnath. Il faut user de discernement pour séparer le bon grain de l'ivraie.

Jnaneshwara : saint-philosophe du Maharashtra au XIII^e siècle, auteur de la *Jnaneshwari*, sa célèbre réécriture de la *Bhagavad Gîta*, et de l'*Amritanubhava*. De nombreux extraits de la *Jnaneshwari*, dont la description de l'éveil de la Kundalini, ont été sélectionnés et traduits pour cette anthologie.

Kabîr (1440-1518) : humble tisserand né à Bénarès, philosophe et poète, à la fois musulman soufi et hindou. Sa poésie était orale et a été transcrite par ses disciples puis rassemblée dans plusieurs recueils dont le *Bijak* et le *Granthavali*. Certains poèmes se trouvent aussi dans l'*Adigranth*, le Livre Saint des Sikhs. Le recueil *Songs of Kabir* est célèbre grâce à l'aura littéraire de son traducteur, le Prix Nobel de Littérature 1913, Rabindranath Tagore.

Vallabha (1481-1533, aussi appelé Vallabhacharya) : saint philosophe originaire du Gujarat dans l'ouest du Deccan qui prêchait le non-dualisme absolu du Vedanta tout en étant un grand dévot de Krishna. Son message spirituel s'opposait à la vie monastique et prônait une méditation contemplative et dévotionnelle devant des images de Krishna.

Samarth Ramdas (1608-1681) : gourou de Shivaji, le grand libérateur du Deccan du joug moghol. Auteur de nombreux écrits sur la condition humaine, dont le plus connu est *Dasbodh*.

Jnaneshwara et Samarth Ramdas écrivirent toutes leurs œuvres en langue vernaculaire, le Marathi, afin que la spiritualité soit accessible aux masses et non plus limitée aux seuls érudits ayant la connaissance du Sanskrit.